



**Protokoll der 10. ordentlichen Mitgliederversammlung vom 04. April 2012**  
**Minutes of the 10th regular Members Assembly, April, 04th 2012**

**Ort/location:** Seminarraum, INRES-PE, Karlrobert-Kreiten-Str.13, 53115 Bonn

**Anwesende/present:** Mathias Becker, Christine Kreye, Getaneh Zewdu Acheneff, Suman Ghimire, Idri Hastuty Siregar, Emilia Mutota, Susanne Hermes, (Zoran Radakovic, Anny Ruth Pame)

Die Sitzung begann um etwa 18:15h und endete um etwa 18:45h. *The meeting started at about 18:15h and ended at about 18:45h.*

**Tagesordnung/Agenda**

- 1) Begrüßung durch den Vorsitzenden / Welcome note from the Chairman
- 2) Feststellung der Tagesordnung / Adoption of agenda
- 3) Bericht des Vorstandes / Report of the steering committee
- 4) Bericht der Kassenprüfer / Report of the auditors
- 5) Entlastung des Vorstandes / Release of the steering committee
- 6) Änderung der Satzung ersetze Wahlen /change of statutes replaced Elections
- 7) Finanz- und Aktionsplan für das neue Jahr / Finance and action plan for the next year (auf Oktober verschoben / *deferred to October*)
- 8) Sonstiges / Miscellaneous

1 + 2 + 3.) Die Anwesenden wurden durch den Kursdirektor von ARTS, Prof. Dr. Becker, begrüßt. Er stellte die Tagesordnung vor, die mit der Annahme der geänderten Punkte 6) und 7) wie vorgestellt angenommen wurde. Er berichtete für den Vorstand über die Vereinsaktivitäten im letzten Jahr. So wurde die Exkursion in die Alpen mitfinanziert. Mehrere Anträge auf Förderung studentischer Mitglieder wurden bewilligt.

*The assembly was welcomed by the Course Director of ARTS, Prof. Dr. Becker. He introduced the agenda which was adopted with the changes to points 6) and 7). He reported on the activities of the club during the last year. The excursion to the Alps was partially co-financed. Applications for support from several student members were granted.*

4.) Die Schatzmeisterin berichtete über die finanzielle Situation des Vereins. Per Saldo (Februar, 2012) besteht ein Guthaben von 6577,90 €. Die von den Kassenprüfern überprüften Details der Abrechnung sind beigefügt.

*The treasurer reported on the financial situation of the Club. After expenses (February, 2012), the Club has a positive balance of EUR 6577.90 €. Details, approved by the auditors, are attached.*

5.) Der Antrag auf Entlastung des Vorstandes wurde mit 7 Ja-Stimmen und ohne Gegenstimmen angenommen.

*The move to release the steering committee was accepted with 7 yes and 0 no votes.*

6) Da der Beginn des ARTS Programms vom Sommersemester auf das Wintersemester umgestellt wurde, beantragte der Vorsitzende die Änderung der Vereinssatzung (§ 7) mit der zeitlichen Anpassung der ordentlichen Mitgliederversammlung auf den 3. Donnerstag im Oktober jeden Jahres. Der Antrag wird mit 7 Ja und 0 Gegenstimmen angenommen. Ämter und Finanzplan laufen entsprechend des Protokolls von April 2011 bis Oktober 2012 weiter. Die nächste ordentliche Mitgliederversammlung wird am 16.10.2012 stattfinden.



VEREIN ZUR FÖRDERUNG VON ARTS  
ASSOCIATION FOR THE PROMOTION OF ARTS

AGRICULTURAL SCIENCES AND RESOURCE MANAGEMENT IN THE  
TROPICS AND SUBTROPICS



*As the start of the ARTS program moved from the summer term to the winter term the chair person requested a change of the statutes of the association (§7) with the temporal adjustment of the regular members' assembly to the 3<sup>rd</sup> Thursday in October of each year. The request was accepted with 7 votes in favor and 0 votes against the move. Offices and finance plan will continue according to the minutes of April 2011. The next regular members' assembly will be 16.10.2012.*

Bonn, 04. April 2012

-----  
Schriftführer/Secretatry

-----  
Vorsitzender/Chairman

Anlage/attachment  
- Kassenabschluss / financial statement



**Accountancy report for 2011-2012  
as of 16.02.2012**

**In EURO**

**Income:**

Membership fees (2011/12) .....	600.00
Refunds (summer field trip alps) .....	638.56
Tropentag .....	3965.00
<hr/>	
Sum .....	5203.56

**Expenses:**

Student support .....	1284.42
Expenses for ARTS events .....	308.50
Alps field trip 2011 .....	1100.00
(Net field trip support.....)	461.44)
Bank fees etc. (2011/12) .....	77.80
Tropentag related expenses .....	214.75
<hr/>	
Sum .....	2985.47

<b><u>Balance 16.02.2012:</u></b> .....	<b>6577.90</b>
+ Balance as cleared in March 2011 .....	4359.81
+ Income.....	5203.56
- Expenses.....	2985.75
<hr/>	
<b>Sum.....</b>	<b><u>6577.90</u></b>

(Christine Kreye,  
Treasurer)

(Idry Hastuty Siregar,  
Auditor)

(Emily Mutota,  
Auditor)